

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»**

**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

**ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ**

Историко-филологический факультет

**Кафедра сравнительной истории литератур**

**ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ИСПАНИИ XVII-XVIII ВВ.**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Название и код направления подготовки 45.03.01 Филология**

**Направленность: Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература,  
история страны изучаемого языка)**

Уровень квалификации выпускника – бакалавр

**Форма обучения** – очная, очно-заочная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

**Москва 2021**

**История литературы Испании XVII-XVIII вв.**

Рабочая программа дисциплины

Составители:

к.ф.н., доцент М.Б. Смирнова

Ответственный редактор

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой СИЛ О.И. Половинкина

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СИЛ

№1 от 06.04.2021

## **Оглавление**

### **1. Пояснительная записка**

- 1.1. Цель и задачи дисциплины.
- 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине
- 1.3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

### **2. Структура дисциплины**

### **3. Содержание дисциплины**

#### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

- 5.1. Система оценивания
- 5.2. Критерии выставления оценок
- 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

- 6.1. Список источников и литературы
- 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины

#### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

#### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

- 9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий
- 9.2. Иные материалы

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель дисциплины** - формирование у студентов знаний и компетенций в области истории и специфики литературного процесса в Испании XVII-XVIII вв. с учетом европейского контекста, современных представлений об данных эпохах и их роли в западноевропейском культурном развитии для применения полученных знаний в практической работе филолога и в научных исследованиях в данной области.

#### **Задачи:**

- сформировать представление о национальной специфике литературного процесса в Испании XVII-XVIII вв.;
- сформировать представление об основных жанрах испанской литературы указанного периода в их исторической динамике;
- сформировать представление о влиянии исторического контекста на национальную специфику испанской литературы;
- познакомить студентов с основными памятниками испанской литературы XVII-XVIII вв.;
- в ходе компаративного анализа конкретных текстов показать общее и особенное в испанской литературе с типологически родственными или, напротив, отличными явлениями в художественной литературе других стран;
- сформировать у студентов навыки компаративного анализа, позволяющие оценивать место того или иного литературного явления в контексте эпохи;
- сформировать навыки чтения, анализа и интерпретации научных литературоведческих текстов;
- сформировать навыки доказательства и опровержения утверждений, применяемых в области истории испанской литературы XVII-XVIII вв.;
- обучить техниками анализа и интерпретации языкового материала и текстов различных стилей и жанров.

### 1.2 Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально - историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.3. Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах: философском, социально-историческом, этическом	<i>Знать:</i> языковые, этнокультурные, социальные и профессиональные особенности различных народов и социальных групп; историю взаимоотношений различных народов и социальных групп; основные причины возникновения и способы избегания конфликтов в различных социальных средах <i>Уметь:</i> находить информацию, позволяющую предсказывать болевые точки в коммуникации;
--	---	---

		определять ценности и цели, объединяющие коллектив; преодолевать конфликты, возникающие из-за межкультурных различий <i>Владеть:</i> техникой избегания и преодоления различных видов конфликтов
ПК-1.1.	Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
ПК-1.2.	Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели	Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.
ПК-1.3.	Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных

		<p>исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p>Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>
<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой</p>	<p>Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p> <p>Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список.</p> <p>Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p>

### 1.3 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «История литературы Испании XVII-XVIII вв.» относится к вариативной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик:

- История античной литературы
- Всеобщая история. Древний мир
- Практический курс основного иностранного языка (испанский)
- Введение в языкознание
- Введение в теорию и историю литературы
- История литературы Испании средних веков и Возрождения

- История литературы эпохи Возрождения и XVII в.
- История литературы XVIII в. и европейское Просвещение

В результате освоения дисциплины формируются компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик:

- История литературы XX в.
- История литературы Испании XIX в.
- История литературы Испании XX - начала XXI в.
- Сравнительно-историческое изучение литератур
- Педагогическая практика
- Преддипломная практика

## 2 Структура дисциплины

### Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы (76 ч.), , в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 28 ч., промежуточная аттестация \_\_\_ ч., самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. курсовая работа 48 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятельная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1.	Раздел 1. Тема 1	4	2						
2.	Раздел 1. Тема 2	4	2	2				6	Опрос на семинарском занятии, оценка перевода и анализа поэтического текста
3.	Раздел 1. Тема 3	4	2	4				8	Развернутое собеседование на семинаре, оценка анализа драматического текста
4.	Раздел 1. Тема 4	4	4	4				16	Оценка участия в дискуссии на семинаре, оценка навыков анализа текста
5.	Раздел 2. Тема 1	4	2						
6.	Раздел 2. Тема 2	4	2					2	Собеседование по заданному тексту
7.	Раздел 2. Тема 3	4	2					2	Собеседование. На лекции по заданному тексту
8.	Разделы 1-2	4		2				10	Итоговый тест
	зачет	4						4	
	итого:		16	12				48	

### 3. Содержание дисциплины

#### Раздел 1. Литература XVII в.

##### *Тема 1. Введение*

Специфика историко-культурного расцвета Испании кон. XVI-XVII в. Понятие литературного стиля. Понятие «Золотой Век». Специфика испанского классицизма. Социально-исторический контекст и литература испанского барокко. Основные характеристики литературы и культуры испанского барокко: элитарность/массовость, театральность, синтез искусств, цитатность, риторичность. Развитие принципа остроумия (*agudeza*) и трактат Б.Грасиана «Искусство изощренного ума».

##### *Тема 2. Поэзия испанского барокко*

Эволюция ренессансного петраркизма во 2-й половине XVI в. Поэтики 2-й половины XVI в. Литературная полемика культивистов и концептистов. Определение концепта и концептистский стиль Франсиско де Кеведо, соединение смеховой и высокой поэзии в его творчестве. Метафизическая тема у Кеведо. Поэзия Лопе де Вега. Творчество Гонгоры: «культетская революция» в поэзии. Поэма Гонгоры «Полифем и Галатее».

##### *Тема 3. Становление “новой испанской комедии”.*

Значения понятия “комедия”: комедия как нечто противостоящее трагедии; театральное произведение вообще; национальная испанская драма. Теоретическое осмысление жанров испанского театра в трактатах и драматических произведениях. Малые жанры испанского театра (лоа, интермедия, мохиганга, ауто сакраменталь и др.) Спор о правилах: теоретики-классицисты и драматурги-реформаторы. Расхождение теории и практики. Аристотель и Гораций в истории формирования испанской драмы.

Лопе де Вега. Основные этапы жизни и творчества. Драматургическая концепция Лопе де Вега и ее декларирование в поэтическом трактате “Новое искусство делать комедии в наше время” (1609). Понятие правдоподобия, жанр трагикомедии, понятие “вкуса” - ключевые проблемы трактата Лопе де Вега. Трагикомедия - главный жанр барочного театра. “Комедия“ Лопе: трехчастная структура, комическое, трагическое и трагическое содержание, определенный набор действующих лиц, персонаж - маска (дама, галан, слуги, старик, поклонник, грасьосо. Система жанров в драматургическом наследии Лопе: принципы классификации, принятые в современной испанистике. Комедия “плаща и шпаги”, “драмы чести”, “жития святых”, “ауто сакраменталь” и их сценическая разработка в творчестве Лопе. Основные темы драматургии Лопе: любовь, честь и власть. Драматурги “школы” Лопе де Вега.

Тирсо де Молина и его воззрения на природу современного драматического искусства. “Толедские виллы” и их роль в споре о правилах. Сосредоточенность на мотивировке поступков персонажей. Основные темы и мотивы драматургии Тирсо: мотив лжи и обмана, тема двойничества, мотив маски и маскарада и т.д. “Севильский озорник” - первая сценическая обработка образа Дон Жуана в мировой драматургии (Дон Хуан Тенорь): основные персонажи, характеристика героя, женские образы и их роль в развитии сюжета, образ слуг и т.д.

Кальдерон де ла Барка. Кальдерон - символ “романтической поэзии” противопоставленной классицистическому искусству нормы, эмблематическое выражение барочного стиля в литературе. “Школа” Кальдерона и ее отличие от “школы” Лопе де Вега. Философско-эстетическая направленность пьес Кальдерона. Интеллектуальная загадка, философский или теологический тезис - основа кальдеронового театра. Ключевые барочные метафоры (“жизнь есть сон”, “жизнь есть театр”) в творчестве Кальдерона. Жанровый состав драматического наследия Кальдерона. Жанр “дворцового спектакля”. “Ауто сакраменталь”: завершение полуторавековой эволюции жанра в творчестве Кальдерона. “Синтез искусств” в кальдероновском ауто.

#### ***Тема 4. Повествовательные жанры испанской литературы Золотого Века.***

Мигель де Сервантес (1547-1616): жизнь и творчество. Жанровое многообразие литературного наследия Сервантеса (рыцарский роман, пасторальный роман, авантюрно-сентиментальный роман, новеллы, трагедия, интермедии). Роль Сервантеса в формировании языка испанской прозы. Сервантес и предшествующая литературная традиция. «Дон Кихот» Сервантеса: проблемы жанра и стиля. Сюжетно-композиционная структура романа. Центральные образы романа – Дон Кихот и Санчо Панса. Проблема автора в романе. Пародийное начало в «Дон Кихоте». «Дон Кихот» и роман Нового времени. Становление жанра новеллы и «Назидательные новеллы».

Пикареска: генезис жанра («Жизнь Ласарильо с Тормеса»). Соотношение пикарески с рыцарским романом, агиографией, проповедью. Социологическая основа плутовского романа. Основные повествовательные принципы. Принципы изображения героя-пикаро. Дидактическая и критическая задача пикарески. Эволюция жанра и его взаимодействие с другими жанрами эпохи (Матео Алеман «Гусман де Альфараче», Кеведо «Жизнь пройдохи по имени Паблос», Эспинель «Жизнь Маркоса де Обрегон», «Хромой бес» Велеса де Гевары и др.).

Аллегорическая проза 17 в. Природа аллегории в литературе барокко. Концепция человека и общества в аллегорической прозе (Кеведо «Сновидения», Грасиан «Критикон»).

### **Раздел 2. Испанская литература XVIII века**

#### ***Тема 1. Введение. Специфика испанского Просвещения и проблемы изучения испанской литературы XVIII века***

Война за «испанское наследство» и подчинение Испании французскому влиянию.

Периодизация испанского Просвещения. Художественные направления испанского Просвещения: просветительский классицизм, просветительский реализм, сентиментализм.

Бенито Хименес Фейхоо – крупнейший мыслитель раннего Просвещения в Испании. Первые попытки возрождения национальных литератур Галисии, Каталонии и Басконии. Обоснование принципов просветительского классицизма в «Поэтике» Игнасио Лусана. Деятельность академии «хорошего вкуса».

#### ***Тема 2. Проза эпохи Просвещения***

Просветительская проза: «Жизнь» Диего де Торреса – Вильяроэля, жанровые особенности книги, ее связь с традициями литературы Золотого века.

Сатирический роман Хосе де Ислы «Фрай Герундио де Кампасас», близость книги к традициям Сервантеса.

Философские, экономические, политические и эстетические воззрения Гаспара Мельчора де Ховельяноса; его поэзия и «мещанская драма» «Честный преступник».

«Марокканские письма» Хосе Кадальсо, панорама испанской действительности в романе. Тема Испании в книге.

#### ***Тема 3. Драматургия Просвещения***

Классицистская трагедия Николаса Фернандеса де Моратина. Классицистская комедия Томаса де Ириарте. Леандро Фернандес де Моратин – крупнейший комедиограф испанского Просвещения. Слияние мольеровских традиций и традиций испанской национальной драматургии в семейно-бытовых комедиях Моратина.

Книжный характер трагедий классицизма в Испании. Критика национальной драмы в работах драматургов-классицистов.

Малые драматические формы: сайнеты и сарсуэлы; драматургия Рамона де ла Крус.

#### 4. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Раздел I. Тема 1. Литература XVII в. Введение	Лекция 1  Самостоятельная работа	Вводная теоретическая лекция.  Рассылка по электронной почте списка литературы, планов семинарских занятий и вопросов для самостоятельного контроля по дисциплине
2.	Раздел 1. Тема 2. Поэзия испанского барокко	Лекция 2  Семинар 1	Интерактивная лекция  Анализ поэтического текста («пристальное чтение»), собеседование по теоретическим вопросам
3.	Раздел 1. Тема 3. Становление «новой испанской комедии».	Лекция 3  Семинары 2-3	Теоретическая лекция  Развернутая беседа по текстам, «пристальное чтение» фрагментов
4.	Раздел 1. Тема 4. Повествовательные жанры испанской литературы Золотого Века	Лекция 4  Лекция 5  Семинары 4-5	Теоретическая лекция  Интерактивная лекция  Дискуссия на семинаре, анализ текста, собеседование по текстам
5.	Раздел 2. Тема 1. Введение. Специфика испанского Просвещения и проблемы изучения испанской литературы XVIII века	Лекция 6	Собеседование по теоретическим вопросам, анализ структуры художественно текста
6.	Раздел 2. Тема 2. Проза эпохи Просвещения	Лекция 7	Интерактивная лекция
7.	Раздел 2. Тема 3. Хорхе Манрике «Строфы на смерть отца»: средневековые топосы и тема смерти	Лекция 8	Интерактивная лекция
8.	Разделы 1-2.	Семинар 6	Итоговый тест. Обсуждение теста

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- опрос на семинаре	5 баллов	25 баллов
- участие в дискуссии на семинаре	5 баллов	25 баллов
- работа на интерактивных лекциях	10 баллов	10 баллов
	10 баллов	10 баллов
Промежуточная аттестация (итоговый тест)		40 баллов
<b>Итого за семестр (дисциплину) Зачет</b>		<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS
95 – 100	отлично	A
83 – 94		B
68 – 82	хорошо	C
56 – 67	удовлетворительно	D
50 – 55		E
20 – 49	Неудовлетворительно	FX
0 – 19		не зачтено

### 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Очень хорошо знает изучаемые тексты. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Точно употребляет научную терминологию.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо знает изучаемые тексты, ориентируется в учебной и профессиональной литературе, употребляет научную терминологию.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>В целом знает изучаемые тексты. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Владеет научной терминологией на начальном уровне.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине и плохое знание изучаемых текстов.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

**Итоговый письменный тест (ОК-10; ОПК-3; ПК-1)**

1. Укажите границы литературной эпохи XVII в.  
1600—1700  
1610-е гг. — 1680-е гг.  
1580-е—1680-е гг.
2. Кто считается первым испанским петраркистом:  
Маркиз де Сантильяна  
Хуан Боскан  
Гарсиласо де ла Вега  
Франсиско де Кеведо
3. Кто ввел категорию «остроумие» в испанской эстетике XVII в.  
Х. де Хауреги  
Ф. де Кеведо  
Б. Грасиан
4. Комедия в эстетике барокко  
Жанр  
Общеродовое обозначение драмы  
Трагикомедия
5. Истоки пикарески:

- «Ласарильо с Тормеса»  
«Гусман де Альфараче» М. Алемана  
«Хромой бес» Велеса де Гевары
6. Где впервые проявился культеранизм Гонгры:  
«Ода на взятие Лораче»  
«Полифем и Галатея»  
«Одиночества»
7. Кто из указанных поэтов принадлежит к культеранистам?  
Граф Вильямедиана  
Франсиско де Кеведо  
Фернандо Эррера
8. Вокруг какого поэта велась полемика в первые десятилетия 17 века?  
Лопе де Веги  
Тирсо де Молины  
Педро Кальдерона  
Л. Де Гонгоры
8. Что такое «концепт» в эстетике барокко?  
Вид метафоры  
Образ  
Эмблема
9. Как в поэтических текстах переводится слово *cuidado*  
возлюбленная  
любовь  
страдание
10. Какой древний поэт был любимым поэтом Гонгоры?  
Гораций  
Катулл  
Овидий
11. Какое пространство организует первую часть «Дон Кихота»?  
замок  
постоялый двор  
пещера Монтесиноса
12. Кто скрывается под доспехами рыцаря Белой Луны?  
священник  
нотариус  
бакалавр Самсон Карраско
13. Какие драматические микрожанры входили в представление комедии?  
ауто сакраментал  
мохиганга  
лоа
15. Под каким именем выступил автор «Лжекихота»?  
Фернандес де Авельянеда  
Велес де Гевара  
Хуан де Пасамонте
16. Что такое «байле»?  
Стихотворный жанр  
Театральный жанр  
Танец

**Вопросы для самоконтроля (ОК-10; ОПК-3; ПК-1):**

1. Какие ренессансные жанры пародируются в «Дон Кихоте» Сервантеса.

2. Как меняется композиция романа Сервантеса «Дон Кихот» от первой к второй части?
3. Какова эволюция жанра плутовского романа в испанской литературе (М.Алеман, Фр. Де Кеведо, Велес де Гевара)?
4. Что такое испанская «новая комедия»? Какие теоретические принципы обосновывает Лопе де Вега в трактате «Новое искусство сочинять комедии».
5. Какие микрожанры испанского театра Золотого Века вы знаете?
6. Каковы жанрообразующие мотивы и система персонажей в «комедиях плаща и шпаги» Лопе де Вега (на примере анализа любой комедии)?
7. Выделите способы построения драматического конфликта в «драмах чести» испанского барокко: Лопе де Вега и Кальдерон.
8. Метафора в драматургии Кальдерона. Приведите примеры функционирования пространственно-временных категорий в барочной драматургии («Жизнь есть сон»).
9. В чем суть спора культуранистов и концептистов?
10. Теоретическое обоснование эстетики барокко: Б.Грасиан. «Остроумие, или искусство изощренного ума».
11. Каковы проявления антипетраркизма в испанской поэзии барокко?
12. Приведите примеры метафор в поэзии Гонгоры и расшифруйте их.
13. В чем состоит антропологическая концепция Б. Грасиана?
14. Приведите примеры эмблематической поэзии барокко.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и научной литературы**

Осьмухина, О. Ю. От античности к XIX столетию: История зарубежной литературы: Учебное пособие / О.Ю. Осьмухина, Е.А. Казеева. - Москва : Флинта: Наука, 2010. - 320 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-0959-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/320776>

### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины**

Biblioteca virtual Miguel de Cervantes: Электронная библиотека текстов на испанском языке [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Режим доступа:

<http://www.cervantesvirtual.com/>, свободный. — Запись с экрана-

Испанский толковый онлайн словарь [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae/>

Биографическая энциклопедия [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://www.biografiasyvidas.com/>

María Moliner. Diccionario de uso del español [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – . Режим доступа:

<http://www.diclib.com/cgi-bin/d1.cgi?l=es&base=moliner&page=showindex>

Diccionario de Autoridades. 1726-1739 [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://web.frl.es/DA.html>

Tesoro de la lengua castellana o española. Fondos digitalizados. Fondo antuquo-Universidad de Sevilla [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://fondosdigitales.us.es/fondos/libros/765/16/tesoro-de-la-lengua-castellana-o-espanola/>

Электронная библиотека ИМЛИ РАН [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <http://biblio.imli.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <https://rusneb.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

Публичная библиотека: портал создателей электронных книг, авторов произведений и переводов [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. —

© Публичная библиотека, 1998 – 2019. — Режим доступа: <http://publ.lib.ru/publib.html>, свободный. — Загл. с экрана.

Электронная библиотека RuLit [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — 2011—2018. — Режим доступа: <https://www.rulit.me/>, свободный. — Загл. с экрана.

Мимесис. Персональная страница Георгия Косикова [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <http://www.libfl.ru/mimesis/txt/pro2.php>, свободный. — Загл. с экрана.

Научная электронная библиотека «Киберленинка» Косикова [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

Библиотека Максима Мошкова. При поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — М.: 1994—. — Режим доступа: <http://lib.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

Горький Медиа: сетевое издание «Горький» зарегистрировано в Роскомнадзоре 30 июня 2017 г. Свидетельство о регистрации Эл № ФС77—70221 [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <https://magazines.gorky.media/>, свободный. — Загл. с экрана.

Библиотека Гумер - гуманитарные науки [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М.: 2009–2014. — Режим доступа : <http://www.gumer.info/>, свободный. — Загл. с экрана.

Литмир: электронная библиотека [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа : <https://www.litmir.me/>, свободный. — Загл. с экрана.

Средние века и Возрождение [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — Режим доступа: <http://svr-lit.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

Литература Западной Европы 17 века [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <http://17v-euro-lit.niv.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

ПлатонаНет [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <https://platona.net/>, свободный. — Загл. с экрана.

Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden» [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — Мюнхен: 2000—2019. — Режим доступа <https://imwerden.de/>, свободный. — Загл. с экрана.

Электронная библиотека RoyalLib.com [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <https://royallib.com/>, свободный — © Электронная библиотека RoyalLib.Com, 2010-2019. — Загл. с экрана.

Юрайт: образовательная платформа [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — ООО "Электронное издательство Юрайт", свидетельство о регистрации СМИ Эл № ФС77-53549, последнее обновление 2019. — Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/adv-search>, — Загл. с экрана.

BooksRead.ru [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — © BooksRead.ru , 2015-2019. Все книги на сайте представлены для ознакомления и защищены авторским правом Литрес. —Режим доступа: <https://booksread.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

INfOLIO. Университетская электронная библиотека [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. —Режим доступа: <http://www.infoliolib.info/>, свободный. — Загл. с экрана.

Philology.ru: Русский филологический портал [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — Режим доступа <http://philology.ru/>, свободный. — Загл. с экрана.

PSYLIB. Психологическая библиотека Киевского Фонда содействия развитию психической культуры [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — Киев: 2000–2005. Режим доступа : <http://psylib.ukrweb.net/books/index.htm>, свободный. — Загл. с экрана.

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: компьютерные классы и научная библиотека РГГУ.

### Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «АЛЬТ Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

### 1. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными**

### **возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Планы практических (семинарских) занятий.

#### **ТЕМА 1. Концептизм и культеранизм в испанской поэзии XVII в.: Кеведо и Гонгора (2 ч.)**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Метафора-концепт: смысл термина
2. Литературная практика и теория: споры в академии, диспуты, поэтические декларации
3. Смысл понятий «культеранизм» и «культизм». Основные стилистические приемы культеранистского стиля.
4. Полемика Гонгоры и Кеведо о поэтическом стиле (понятия *ясности* и *темноты* в поэзии). Просветительская и эстетическая функция поэзии.
5. Анализ поэмы Гонгоры «Полифем и Галатее» как образца культистского стиля.
6. Анализ сонетов Кеведо – структурная и смысловая функция поэтического концепта

*Список литературы*

*Гонгора-и-Арготе Л.* Лирика. URL: <http://www.infoliolib.info/flit/gongora/gongsonet.html>.

Поэма о Полифеме и Галатее (см. п. 9.2)

*Кеведо Фр. де.* Сонеты (м.: Раздел 9.2)

История зарубежной литературы XVII века : Учебник / Н. Т. Пахсарьян [и др.]. - 3-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2018. - 433. - (Бакалавр. Академический курс. Модуль.). - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>. - ISBN 978-5-534-07123-8 : 1009.00.

*Смирнова М.Б.* Теоретическая рефлексия о языке и предмете поэзии в споре о «темных» поэмах Луиса де Гонгоры // Вестник РГГУ. Серия «Филологические науки. Литературоведение. Фольклористика». М.: РГГУ, 2013. С. 177-184.

Смирнова М.Б. Репрезентация человеческого тела в поэзии Франсиско де Кеведо // Новый филологический вестник. М.: РГГУ, 2014. Вып. № 2 (29). С. 76-87 ([http://slovorggu.ru/2014\\_2/29.pdf](http://slovorggu.ru/2014_2/29.pdf))

## **ТЕМА 2. Анализ драматических принципов комедий Лопе де Вега (2 ч.)**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Теоретические принципы «новой комедии», сформулированные Лопе де Вегой в трактате «новое искусство делать комедии»; категория «вкуса», соотношение правды и правдоподобия; соединение трагического и комического.
2. Каковы основные темы испанской комедии? Как их соотношение влияет на жанровую природу пьес?
3. Что понимается под высказывание, что любая из испанских пьес 17 века – трагикомедия?
4. Традиционный сюжет и механизм осовременивания материала.
5. Какова метрическая структура испанской комедии драматургов школы «Лопе де Вега»?
6. Система персонажей испанской комедии (дама, галан, соперник, опекун, слуги). Какова роль слуги-грасьосо в развитии интриги?

*Список литературы:*

*Лопе де Вега.* Новое искусство делать комедии в наше время. Дурочка. Девушка с кувшином. Фуэнте Овехуна. Валенсиянская вдова. URL: <http://lib.ru/DEVEGA/>

*Силюнас В.Ю.* Театр золотого века / В. Силюнас; Рос. гос. гуманитарный ун-т, Гос. ин-т искусствознания. - Москва: РГГУ, 2012.

*Ершова И.В.* Шекспир и Лопе де Вега: поэтика рефлексии vs поэтика игры: (к постановке проблемы) / Ирина Ершова

// *Noscere est comparare.* Компаративистика в контексте исторической поэтики. - Москва: РГГУ, 2017. - С. 292-302.

## **ТЕМА 3. Кальдерон "Жизнь есть сон": структура испанской драмы (2 ч.)**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Тема-проблема пьесы и ее образное воплощение.
2. Система персонажей. Можно ли говорить о наличии в пьесе характеров?
3. Структура и композиция.
4. Пространство и его роль в осуществлении темы-идеи. Роль основных пространственных категорий /верх-низ, замкнутое-открытое, гора-дворец и др./ Выделить основные пространственные категории и их соотношение.
5. Время в пьесе Кальдерона /конкретно-историческое, линейное - тема жизни и смерти, циклическое время суток/.
6. Роль метафоры в организации пьесы (на всех уровнях: название - композиция - имена - поэтический текст). Роль мифа.
7. Концепция человека у Кальдерона: природа и цивилизация, животное - существо общественное.

*Список литературы:*

История зарубежной литературы XVII века : Учебник для студентов вузов. - М.: Высш. шк., 1987. Глава 4. Педро Кальдерон и драма его времени. Режим доступа: <http://17v-euro-lit.niv.ru/17v-euro-lit/plavskin-uchebnik/pedro-kalderon.htm>

*Балашов Н.И.* На пути к не открытому до конца Кальдерону/ URL: <http://17v-euro-lit.niv.ru/17v-euro-lit/balashov-na-puti-k-kalderonu/index.htm>

Балашов Н.И., Степанов Г.В. Испанская литература XVII в. URL: <http://svr-lit.ru/svr-lit/balashov-stepanov-ispaniya/index.htm>

*Силюнас В.Ю.* Театр золотого века / В. Силюнас ; Рос. гос. гуманитарный ун-т, Гос. ин-т искусствознания. - Москва : РГГУ, 2012.

#### **ТЕМА 4. «Дон Кихот» Сервантеса. рождение романа Нового времени (2 ч.)**

*Вопросы для обсуждения:*

1. История создания романа (обстоятельства создания 2-го тома).
2. Пролог – характерные черты жанра. Задачи и цели создания романа.
3. История восприятия романа в XVII-XXвв.
4. Основной композиционный принцип романа.
  1. Проблема автора-повествователя. «Подложный» автор «Дон Кихота».
  2. Характер и функция «вставных новелл» в первом и втором томе.
  3. Дон Кихот и Санчо Панса – двойной герой. Динамика образов и их интерпретация.
  4. «Роман сознания» Дон Кихота и «реальность» окружающего его мира.
  5. Проблема «точки зрения» в романе.

*Список литературы:*

*Сервантес М. де.* Дон Кихот. URL: [https://imwerden.de/pdf/servantes\\_don\\_kichot\\_kn1\\_2003\\_ocr.pdf](https://imwerden.de/pdf/servantes_don_kichot_kn1_2003_ocr.pdf)

*Бочаров С.Г.* О композиции «Дон Кихота» // Сервантес и всемирная литература. М., 1969.

*Пискунова С.И.* Истоки и смысл смеха Сервантеса. Вопросы литературы. 1995. С. 143—169. Режим доступа: <http://www.philology.ru/literature3/piskunova-95.htm>

#### **ТЕМА 5. Повествовательные жанры XVII в. Аллегорический роман Б. Грасиана «Критикон»**

**(2 ч.)**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Жанровая природа романа. Авторское предисловие как жанровая рефлексия.
2. Аллегоризация жанры эпопеи. Тема Улисса.
3. Система персонажей. Аллегорические функции Критило и Андриенио.
4. Антропологическая концепция Грасиана: роль природы и разума. Что такое, по Грасиану, persona?
5. Основные аллегорические образы романа. Природный цикл как аллегория человеческой жизни.

*Список литературы:*

*Грасиан Б.* Критикон. Часть 1. : <https://www.litmir.me/br/?b=410>. Карманный оракул URL: [https://royallib.com/book/grasian\\_baltasar/karmanniy\\_orakul.html](https://royallib.com/book/grasian_baltasar/karmanniy_orakul.html)

*Пинский Л.Е.* Бальтасар Грасиан и его произведения // Грасиан Б. Карманный оракул. Критикон. М.: Наука, 1984. С. 544-575. Режим доступа: <http://17v-euro-lit.niv.ru/17v-euro-lit/pinskij-baltasar-grasian/index.htm>

## **Тема 6 (2 ч). ИСПАНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА СРЕДНИХ ВЕКОВ И ЭПОХИ ВОЗРОЖДЕНИЯ**

Семинар проводится в виде итогового теста и его обсуждения (см. п. 5.3).

При оценивании результатов теста оценивается процент правильных ответов:

- ответ содержит менее 10- 20% правильного решения (5-10 балла);
- ответ содержит 20-60% правильного решения (10-20 баллов);
- ответ содержит 60-90% правильного решения (20-30 баллов);
- более 90% правильного решения (30-40 баллов).

Вопросы: см. п. 5.3.

Литература: см. п. 6.1.

### **9.2. Иные материалы**

#### **Раздаточный материал**

**Прочтите, переведите и проанализируйте сонеты Франсиско де Кеведо**

1

En crespa tempestad del oro undoso  
nada golfos de luz ardiente y pura  
mi corazón, sediento de hermosura,  
si el cabello deslaza generoso.

Leandro en mar de fuego proceloso  
su amor ostenta, su vivir apura;  
Ícaro en senda de oro mal segura  
arde sus alas por morir glorioso.

Con pretensión de fénix encendidas  
sus esperanzas, que difuntas lloro,  
intenta que su muerte engendre vidas.

Avaro y rico, y pobre en el tesoro,  
el castigo y la hambre imita a Midas,  
Tántalo en fugitiva fuente de oro.

2

#### **Una dama tuerta y muy hermosa (316)**

Para agotar sus luces la hermosura  
en un ojo no más de vuestra cara,  
grande ejemplar y de belleza rara  
tuvo en el sol, que en una luz se apura.

Imitáis, pues, aquella arquitectura  
de la vista del cielo, hermosa y clara;

que muchos ojos, y de luz avara,  
sola la noche los ostenta obscura.

Si en un ojo no mas, que en vos es día,  
tienen cuantos le ven muerte y prisiones,  
al otro le faltara monarquía.

Aun faltan a sus rayos corazones,  
victorias a su ardiente valentía  
y al triunfo de sus luces aun naciones.

3

### **Enseña cómo todas las cosas avisan de la muerte**

Miré los muros de la Patria mía,  
Si un tiempo fuertes, ya desmoronados,  
De la carrera de la edad cansados,  
Por quien caduca ya su valentía.

Salíme al Campo, vi que el Sol bebía  
Los arroyos del hielo desatados,  
Y del Monte quejosos los ganados,  
Que con sombras hurtó su luz al día.

Entré en mi Casa; vi que, amancillada,  
De anciana habitación era despojos;  
Mi báculo más corvo y menos fuerte.

Vencida de la edad sentí mi espada,  
Y no hallé cosa en que poner los ojos  
Que no fuese recuerdo de la muerte.

4.

Érase un hombre a una nariz pegado,  
érase una nariz superlativa,  
érase una nariz sayón y escriba,  
érase un peje espada muy barbado;

era un reloj de sol mal encarado,  
érase una alquitara pensativa,  
érase un elefante boca arriba,  
era Ovidio Nasón más narizado.

Érase un espolón de una galera,  
érase una pirámide de Egipto,  
las doce tribus de narices era;

érase un naricísimo infinito,  
muchí-  
simo nariz, nariz tan fiera  
que en la cara de Anás fuera delito.

5.

¿Miras este gigante corpulento  
que con soberbia y gravedad camina?  
Pues por de dentro es trapos y fajina,  
y un ganapán le sirve de cimientto.

Con su alma vive y tiene movimiento,  
y adonde quiere su grandeza inclina,  
mas quien su aspecto rígido examina,  
desprecia su figura y ornamento.

Tales son las grandezas aparentes  
de la vana ilusión de los tiranos,  
fantásticas escorias eminentes.

¿Veslos arder en púrpura, y sus manos  
en diamantes y piedras diferentes?  
Pues asco dentro son, tierra y gusanos.

6.

#### **Amor constante más allá de la muerte"**

Cerrar podrá mis ojos la postrera  
sombra que me llevare el blanco día,  
y podrá desatar esta alma mía  
hora a su afán ansioso lisonjera;

mas no, de esotra parte en la ribera,  
dejará la memoria en donde ardía:  
nadar sabe mi llama la agua fría  
y perder el respeto a ley severa.

Alma a quien todo un dios prisión ha sido,  
venas que humor a tanto fuego han dado,  
medulas que han gloriosamente ardido,

su cuerpo dejará, no su cuidado,  
serán ceniza, más tendrán sentido,  
polvo serán, mas polvo enamorado.

### **Чтение, перевод и анализ фрагментов поэмы Л. де Гонгоры «Полифем и Галатея»**

#### **FABULA DE POLIFEMO Y GALATEA**

Контрольные задания ко всему тексту:

1. Восстановите мифологическую основу поэмы.
2. Литературные обработки данного сюжета до Гонгоры (Феокрит, Овидий).

## 1

Estas que me dictó rimas sonoras  
 culta sí, aunque bucólica Talía,  
 oh excelso Conde, en las purpúreas horas  
 que es rosas la alba y rosicler el día,  
 ahora que de luz tu Niebla doras  
 escucha al son de la zampoña mía,  
 si ya los muros no te ven de Huelva  
 peinar el viento, fatigar la selva.

## 2

Templado pula en la maestra mano  
 el generoso pájaro su pluma,  
 o tan mudo en la alcándara, que en vano  
 aun desmentir al cascabel presume;  
 tascando haga el freno de oro cano  
 del caballo andaluz ociosa espuma;  
 gima el lebrél en el cordón de seda  
 y al cuerno al fin la cítara suceda.

## 3

Treguas al ejercicio sean robusto  
 ocio atento, silencio dulce, en cuanto  
 debajo escuchas de dosel agosto  
 del músico jayán el fiero canto.  
 Alterna con las Musas hou el gusto,  
 que si la mía puede ofrecer tanto  
 clarín, y de Fama no segundo,  
 tu nombre oirán términos del mundo.

**Контрольные вопросы к строфам 1-3:**

1. Нарисуйте схему синтаксической структуры первой строфы и сравните ее с нормативной.
2. Выпишите, проконсультировавшись с этимологическим словарем и словарем языка Гонгоры слова-заимствования. Определите степень их интегрированности в современный испанский язык.
3. Проанализируйте образную структуру посвящения. Обратите внимание на метафоры, через которые осуществляются оппозиции военное искусство — поэтическое искусство, дикость — цивилизация.
4. Каково жанровое самоопределение поэмы?

## 4

Donde espumoso el mar siciliano  
 el pie argenta de plata al Lilibeo  
 (bóveda o de las fraguas de Vulcano,  
 o tumba de los huesos de Tifeo),  
 pálidas señas cenizoso un llano  
 -cuando no del sacrílego deseo-  
 del duro oficio da. Allí una alta roca

mordaza es a una gruta, de su boca.

.....

6

De este, pues, formidable de la tierra  
bostezo, el melancólico vacío  
a Polifemo, horror de aquella sierra,  
bárbara choza es, albergue umbrío  
y redil espacioso donde encierra  
cuanto las cumbres ásperas cabrío,  
de los montes, esconde: copia bella  
que un silbo junta y aun peñasco sella.

Контрольные задания к строфам 4, 6:

1. Проанализируйте мифологемы, которые использует Гонгора при описании жилища Полифема. Какова их семантическая нагрузка?
2. Проанализируйте метафорический ряд, связанный с пещерой.
3. Как осмысляется буколическая топика?
4. Восстановите мифологическую генеалогию Полифема. Как она интерпретируется Гонгорой?

8

Negro el cabello, imitador undoso    Описание Полифема  
de las obscuras aguas del Leteo,  
al viento que lo peina proceloso,  
vuela sin orden, pende sin aseo;  
un torrente es de barba impetuoso,  
que (adusto hijo de este Pirineo)  
su pecho inunda, o tarde, o mal, o en vano  
surcada aun de los dedos de su mano.

.....

Контрольные вопросы к строфам 7-9:

1. Проанализируйте образно-метафорический ряд, воплощающий описание Полифема.
2. Проанализируйте символику цвета.
3. Есть ли соотношение между синтаксической организацией строф и поэтическим образом? Как оно осуществляется?
4. Соотнесите портрет Полифема с описанием его жилища.

12

Cera y cañamo unió (que no debiera)  
cien cañas, cuyo bárbaro ruido,  
de más ecos que unió cañamo y cera  
albogues, duramente es repetido.  
La selva se confunde, el mar se altera,  
rompe Tritón su caracol torcido,  
sordo huye el bajel a vela y remo:  
¡tal la música es de Polifemo!

Музыка Полифема

Контрольные вопросы к строфе 12:

1. Обратите внимание на понятие чрезмерности, аномалии в описании музыки Полифема.
2. Как можно интерпретировать воздействие музыки Полифема на природу?
3. Каким образом можно соотнести описание музыки Полифема с эстетической программой Гонгоры?

13

Описание Галатеи

Ninfa, de Doris hija, la más bella,  
adora, que vio el reino de la espuma.  
Galatea es su nombre, y dulce en ella  
el terno Venus de sus Gracias suma.  
Son una y otra luminosa estrella  
lucientes ojos de su blanca pluma:  
si roca de cristal no es de Neptuno,  
ravón de Venus es, cisne de Juno.

Контрольные вопросы к строфам 14:

1. Проанализируйте систему тропов, использующихся при описании Галатеи. Сопоставьте с образом Полифема.
2. Каково соотношение “искусственное – природное” в облике Галатеи и Полифема?
3. Проанализируйте цветовую символику в образе Галатеи.
4. Каково значение мифологической генеалогии Галатеи?

25

Era Acís un venablo de Cupido,  
de un fauno, medio hombre, medio fiero,  
en Simetis, hermosa ninfa, habido;  
gloria deñ mar, honor de su ribera.  
El bello imán, el ídolo dormido,  
que acero sigue, idólatra venera,  
rico de cuanto el huerto ofrece pobre,  
rinden las vacas y fomanta el robre.

Контрольные вопросы к строфам 24-26:

1. Как взаимодействуют метафорические ряды, связанные с образом Галатеи и Полифема в образе Акида?
2. Проанализируйте соотношение “ремесло-природа-цивилизация”.

63

Sus miembros lastimosamente apresos  
del escollo fatal fueron apenas,  
que los pies de los árboles más gruesos  
calzó el líquido aljófara de sus venas.  
Corriente plata al fin sus blancos huesos,  
lamiendo flores y argentando arenas,  
a Doris llega, que; con llanto pío,  
verno lo saludó, lo aclamó río.

Контрольные вопросы к строфе 63:

1. Проанализируйте «метаморфозу» Акида.
2. Какова цветовая символика развязки?
3. Функция слова в азвязке «поэмы о Полифеме и Галатее».

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «История литературы Испании XVII-XVIII вв.» реализуется на историко-филологическом факультете Института Филологии и истории кафедрой сравнительной истории литератур.

### *Цель дисциплины:*

- формирование у студентов знаний и компетенций в области истории и специфики литературного процесса в Испании XVII-XVIII вв. с учетом европейского контекста, современных представлений об данных эпохах и их роли в западноевропейском культурном развитии для применения полученных знаний в практической работе филолога и в научных исследованиях в данной области.

### *Задачи:*

- сформировать представление о национальной специфике литературного процесса в Испании XVII-XVIII вв.;
- сформировать представление об основных жанрах испанской литературы указанного периода в их исторической динамике;
- сформировать представление о влиянии исторического контекста на национальную специфику испанской литературы;
- познакомить студентов с основными памятниками испанской литературы XVII-XVIII вв.;
- в ходе компаративного анализа конкретных текстов показать общее и особенное в испанской литературе с типологически родственными или, напротив, отличными явлениями в художественной литературе других стран;
- сформировать у студентов навыки компаративного анализа, позволяющие оценивать место того или иного литературного явления в контексте эпохи;
- сформировать навыки чтения, анализа и интерпретации научных литературоведческих текстов;
- сформировать навыки доказательства и опровержения утверждений, применяемых в области истории испанской литературы XVII-XVIII вв.;
- обучить техниками анализа и интерпретации языкового материала и текстов различных стилей и жанров.

Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций:

<p>УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально - историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.3. Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах: философском, социально-историческом, этическом</p>	<p><i>Знать:</i> языковые, этнокультурные, социальные и конфессиональные особенности различных народов и социальных групп; историю взаимоотношений различных народов и</p>
---	--	--

		<p>социальных групп;  основные причины  возникновения и способы  избегания конфликтов в  различных социальных  средах  <i>Уметь:</i> находить  информацию, позволяющую  предсказывать болевые  точки в коммуникации;  определять ценности и цели,  объединяющие коллектив;  преодолевать конфликты,  возникающие из-за  межкультурных различий  <i>Владеть:</i> техникой  избегания и преодоления  различных видов  конфликтов</p>
ПК-1.1.	<p>Способен применять  знание профессиональных  терминов, концепций,  научных парадигм в  собственной научно-  исследовательской  деятельности</p>	<p><i>Знать:</i> основы научно-  исследовательской  деятельности в области  филологии, а также в  смежных областях знания.  <i>Уметь:</i> применять  полученные знания в  области теории и истории  основного изучаемого языка  (языков) и литературы  (литератур), теории  коммуникации,  филологического анализа и  интерпретации текста в  собственной научно-  исследовательской  деятельности.  <i>Владеть:</i> научным стилем  речи; практическим опытом  научно-исследовательской  деятельности в разных  областях филологии.</p>
ПК-1.2.	<p>Умеет выбирать наиболее  продуктивную  исследовательскую  стратегию,  методологическую базу,  терминологический  аппарат для достижения  поставленной цели</p>	<p><i>Знать:</i> основные  методологические приемы  филологического  исследования.  <i>Уметь:</i> применять  выбранную методологию и  стратегию исследования на  конкретном языковом и  литературном материале.  <i>Владеть:</i> методологической  базой, терминологическим</p>

		аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.
ПК-1.3.	Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.
ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.